

Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales Pueblo Quechua

Relato quechua:

Unaypachapi wawakunaqa
michiqkunapi tukuq kanku jatun tata
tataykunawanyachachisqa

Paykunaqa ruwaykunata
uyarisa yachaqaq kanku chukuykusqa
q'uncha kantupi ch'isiyaypi manaqa tutapi

Uj ch'isiyaypi waqay llamakunata
chantapis chalalan takayta wawakunaqa
uyarinku yachaqas qankuta yuyarinku
phinkirisa rinku jatun tataman willariq

Tukuy kancha chayman sumaq
ch'aqwaspa phawanku
Imaynatachus uj puma usqhaywan
ayqiyta qhawanku

Antiguamente los niños(as)
se convertían en pastores,
enseñados por sus abuelos y padres.

Ellos aprendían el oficio escuchándolos sentados
alrededor de un fogón al atardecer o en la noche.

Una tarde, los niños escucharon el quejido de los
llamos y el sonar de campanillas. Se acordaron
de lo aprendido y fueron corriendo a avisarle al
abuelo.

Todos corrieron hacia el corral,
haciendo mucho ruido,
y vieron como un puma escapaba velozmente.

(Fuente: Mineduc (2015) Guía del educador tradicional. 1°B. Santiago de Chile: Ministerio de Educación. Traducción de Julia Quispe).

